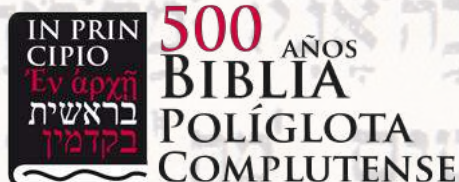




Universidad Complutense de Madrid
QUINTO CENTENARIO DE LA BIBLIA POLÍGLOTA COMPLUTENSE
(1514-2014)



CONGRESO INTERNACIONAL
3-5 Noviembre 2014

**Fifth Centennial of the Complutensian Polyglot Bible
Editing the Hebrew Bible in the Variety of its Texts and Versions**

LUNES/MONDAY, NOVEMBER 3

9.15 h. Apertura/Opening session. Words by the Dean of the Faculty of Philology and the Vice-rector of Cultural Activities.

The Polyglot and Other Approaches to Editing the Bible

Chair: Julio Trebolle Barrera

9.45 Natalio Fernández Marcos, "The First Polyglot Bible"

10.30 Ronald Hendel, Eclectic and Diplomatic Editions: From the Polyglots to the HBCE

11.15 Coffee Break

11.45 Michael Segal, "Methodological Considerations in the Preparation of an Edition of the Hebrew Bible: Reflections on the Hebrew University Bible Project"

12.30 Emanuel Tov, "Electronic Scripture Editions"

13.15 Lunch Break

The Hebrew Texts and their Translations (I)

Chair: Pablo A. Torijano

15.00 Armin Lange, "From the Dead Sea Scrolls to the Masoretic Text: The Hebrew Biblical Texts between Textual Plurality and Uniformity"

15.45 Jan Joosten, "How old is the Targumic tradition? Traces of Jewish Targums in the Second Temple Period, and vice versa"

16.30 Pause

17.00 Bas ter Haar Romeny, "Editing the Syriac Versions of the Old Testament: Historical Overview and Perspectives for the Future"

17.45 Anneli Aejmelaeus, "Textual History of the Septuagint and the Principles of Critical Editing"

MARTES/TUESDAY, NOVEMBER 4

The Hebrew Texts and their Translations (II)

Chair: Andrés Piquer

9.30 Julio Treballe, "From the Secondary Versions Through the Greek Recensions to the Hebrew Editions: The Old Latin as a Test Case"

10.15 Michael Graves, "Glimpses into the History of the Hebrew Bible Through the Vulgate Tradition"

11.00 Coffee Break

The Textual Plurality of Biblical Books (I)

Chair: Andrés Piquer

11.30 Sidnie White Crawford, "Deuteronomy as a Test Case for a Critical Edition"

12.15 Kristin De Troyer, "Joshua and the *Digital Complutensian Polyglot Bible*"

13.00 Lunch Break

Chair: Armin Lange

15.00 Andrés Piquer and Pablo Torijano, "מלכים, Βασιλειων, Reges. Textual Plurality as a Constellation Cluster and the Challenge of Editing a Star-Map"

15.45 Richard Weis, "Jeremiah Amid Actual and Virtual Editions: Textual Plurality and the Editing of the Book of Jeremiah"

16.30 Coffee Break

17.00 Ingrid Lilly, "Ezekiel"

17.45 Russel E. Fuller, "Textual Issues for an Edition of the Minor Prophets"

MIÉRCOLES/WEDNESDAY, NOVEMBER 5

The Textual Plurality of Biblical Books (I)

Chair: Emanuel Tov

- 9.30 Brent Strawn, "Problems in the Textual History of the Book of Job"
10.15 Arie van der Kooij, "Editions and Compositions in Early Judaism: The Case of Daniel"
11.00 Coffee Break

Quotations and Jewish Scriptures and the Critical Editions

Chair: Emanuel Tov

- 11.00 Armin Lange and Russel E. Fuller, "The Use of Quotations in Textcritical Editions of the Hebrew Bible"
11.45 Martin Meiser, "Quotations of Jewish Scriptures in Greek and Latin Texts"
12:30 Lunch Break

Workshop

Chair: Arie van der Kooij

- 15.00 Eugene Ulrich, "The HBCE Edition of Isaiah 40"
Julio Trebelle, "Books Transmitted in Various Editions: Transpositions, Duplicates and Additions at Points Marked with *Vacats* and Masoretic Text Divisions"

Responses by Ronald Hendel and Richard Weis

- 16.30 Coffee Break
17.00 Exhibition of biblical manuscripts of the Biblioteca Histórica de la Universidad Complutense
18.00 Closing session

**SEDE: BIBLIOTECA HISTÓRICA DE LA UNIVERSIDAD COMPLUTENSE
NOVICIADO 3, AULA "SIMÓN DÍAZ"**

Organización:

**Departamento de Estudios Hebreos y Arameos, Facultad de Filología,
Universidad Complutense de Madrid
Institute of Jewish Studies, University of Vienna**

Comité organizador:

**Pablo Torijano Morales,
Andrés Piquer Otero,
Armin Lange**

Entidades colaboradoras:

**Banco de Santander
Fundación Universitaria Española
Asociación Española de Estudios Hebreos y Judíos
Asociación Bíblica Española**

